



## حلزون چټک کيږي

حلزون نه غواړي خپل د تره د زوی د زږېدنې ورځ محفل له لاسه ورکړي. خو هغه ډېر ورو دی! آیا تاسو فکر کوئ چې هغه به پر وخت ورسېږي؟



# Room to Read®

حلزون چٲٲك كيرري!  
ليكوآل: پراشانت رامالينگم  
انځورگر: چندانآ بندارا ساماراكون  
ژباړه: درخت دانش كتابتون  
ژباړن: محب الرحمن محب



کوچنی حلزون بـځـمه لري.  
هغه نه غواړي د خپل د تره د زوی د زـږـېدنـې د ورځـې مـځـله له لاسه ورکړي.



چونگ بن ته وايي: (زه بايد د خپل تره کور ته په بڼه لار شم، خو زه ډېره ورو يم.)



چونگ بڼه حلزون پر خپله شا اخلي او دواړه ځي!



وووووش...  
د هغوی تر شا څوک ځغلي؟



دا مورک دی!  
حلزون د هغه پر شا سپور دی او وایي،  
(آیا ته تر چونگ ښه چټک تللی ش؟)



برمممممممم...  
دا شوک دی؟ هغه تر مورک چټک دی!



دا سويه ده!  
هغه حلزون د هغې د کور پر لور بيايي.



پالهام پالهام پالهام!  
بل حیوان تر سوږ وړاند ځي.



دا خوسه ده!  
اوس هغه حلزون ليدوي.



گوره! هغه څوک دي؟



اوس شوک حلزون لږيدوي؟



دا هوسه ده!  
حلزون چيغه وهي: ( ستا تپوپ ډگر بنه دی.)



هوس ٭ بايد ولاړه شي.  
(د خدای په امان، حلزونه)



حلزون بل چټک ملگری مومي.  
هغه هوس ته لاس خوځوي.



حلزون وایي (آسه، مننه چـ زما سره دـ کور ته په راتگ کـ مرسته وکړه!)



د حلزون د تره زوی وایي (زه ډېر خوشحاله یم چې تا وینم، ته د کاک د ټوټې کولو پر وخت راوړسېدو).

---



PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

**Story Attribution:**

This story: 'Snail Speeds Up!' is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the original story: 'ஓட்டை ஓட்டை ஓட்டை', by Prashaanth Ramalingam. © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Other Credits:**

This story 'Snail's Journey' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

**Images Attributions:**

Cover page: Two snails together while another looks on, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: 4 snails together, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Snail taling to frog, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Snail on frog's back, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Part of a leaping rat, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Snail on rats back, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Part of a running rabbit, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Snail on rabbits back, by Chandana Bandara Samarakoon©

---

Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Back of a cow, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Snail on cow's back, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:  
[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---

# storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

## Images Attributions:

Page 11: Back of deer, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Snail on deer's back, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Hooves of the horse, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Deer standing and watching, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Snail on horse's back and waving, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Horse talking to snail, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Snail with baby snails on its back, by Chandana Bandara Samarakoon© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:  
[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

---

حلزون چټک کیري (پښتو)  
حلزون نه غواړي خپل د تره د زوی د زړېدنه ورځ محفل له لاسه ورکړي. خو هغه ډېر ورو دی! آیا تاسو فکر کوئ چې هغه به پر وخت ورسیري؟  
دا د دویمې سوبې کتاب د هغو ماشومانو لپاره دی چې اشنا کلیم درک کولای شي او نوې کلیم د نورو په مرسته لوستلی شي.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!